

RAMIREZ RECEIVE STATE AWARD

Local restaurant owner and school trustee Jose Ramirez was presented with the 1975 Human Relations Award at the State Human Relations Conference sponsored by the Texas State Teachers Association (TSTA) this past weekend in San Antonio.

Ramirez was one of two school trustees in the state to receive the award in a special category that includes non-schedule employee recognition. Other awards are presented in categories for individual TSTA members, local teacher associations and district associations for distinguished service in promoting human relations activities in Texas, according to Ramon Aberca, chairman of the Lubbock County Unit TSTA human relations committee and assistant principal of Lubbock High School.

The District XVII TSTA Human Relations Award was presented last spring to Ramirez based on his nomination by the Lubbock County Unit TSTA. He then became the district unit's nominee for the state honor. In the County Unit TSTA nomination, Ramirez was cited for a wide range of involvement in civic undertakings, including membership on the Board of Trustees of Lubbock Independent School District. He came to the Board in April, 1974, and is the first person of Mexican American descent to be a member of the board and to hold a major elective office in Lubbock County.

Ramirez said that he was very impressed by the teachers at the state convention. He noted that there was an emphasis on people, not on colors of skin, at the conference. In accepting his award, he paraphrased a famous quotation of a nineteenth century president of Mexico, Benito Juarez: "El respeto al derecho ajeno es la paz," which translated is, "Respect the rights of others, and you will have peace."

### RAMIREZ RECIBE HONOR ESTATAL

Este pasado fin de semana el Sr. Jose Ramirez fue presentado el 1975 Human Relations Award en una conferencia que se llevo a cabo en San Antonio. La Conferencia estatal de relaciones humanas fue organizada por el Asociacion de Maestros de Texas.

El Sr. Ramirez fue uno de dos personas quien fue seleccionado para este premio en una categoria que incluye personas quienes no son empleados por escuelas. Otros premios fueron presentados a diferentes miembros de la organizacion TSTA y tambien de otras organizaciones.

El premio de distrito XVII de relaciones humanas fue presentado a Ramirez en la pasada primavera y fue nominado a el estado para el honor. El fue nombrado por su participacion en diferentes actividades civicas que incluye ser miembro de la mesa directiva de las escuelas de Lubbock. El fue electo a la mesa directiva en Abril de 1974 y es el primer Chicano que ocupa un puesto en el condado de Lubbock.

El Sr. Ramirez dijo que el estaba impresionado en las actitudes de los participantes de la conferencia porque ellos ponian enfasis en gente y no en que color sea la gente.

En aceptar el premio el Sr. Ramirez dio unas palabra hechas por el Lic. Benito Juarez "El respeto al derecho ajeno es la paz."

### SER AND OIC CONTINUE THE STRUGGLE FOR MONIES

In an interview held by La Voz with Rev. Rodney Howell, chairman of SER Board, he stated that despite the fact that SER was not refunded by SPAG and OIC received limited funding, all efforts are being made to provide services for the minorities in Lubbock County. Fr. Howell states that efforts have been made to file a grievance with SPAG but SPAG had no definite grievance procedure until last Tuesday which was approved at the SPAG meeting.

The main concern of SER and OIC has been that "due consideration has not been given to community based organizations in funding programs of demonstrated effectiveness," as spelled out in the federal Register, "especially SER OIC..."

Several attempts have been made by SER to obtain information from Ann Brownlow, Manpower director, Pat Martin, assistant Planner and Truett Mayes, executive director of SPAG with no results. This information is "supposed to be public information," states Father Howell.

SER and OIC feel that SPAG has committed other violations against the CETA guidelines.

The SER and OIC boards will continue to pursue their efforts to obtain proper funding for minorities even if it means going all the way to the Department of Labor in Washington."



El Sabado pasado se llevo a cabo un bonita celebracion de cumpleaños de Leticia Escobedo. Ella es hija del Sr. y Sra. Leoncio Escobedo quienes residen aqui en Lubbock en 1712 Calle 6. Leticia celebro cumplir 16 años. Los servicios religiosos se llevaron a cabo en la Iglesia Primera Asamblea de Dios y la recepcion se llevo a cabo en el Mackinzie Park.

Leticia es estudiante de primer año en la escuela Lubbock High School. Los padrinos y madrinas de la celebracion fueron: Ruben Garza Jr., Elizabeth Bonilla, Manuel Madrid, Ruth Guerrero, Juan Escobedo, Gloria Escobedo, Andy Velasquez, Irasema Velasquez, Lupe Jones, Sandra Reyna, Ismael Saenz, Mary Helen Armenta, David Martinez, Ida Trejo, Johnny Diaz, Adelma Saenz, Raul Saenz, Sara Escobedo, Raymond Ybarra, Christina Martinez, Alejandro Alvarado, Rosa Rios, Tommy Richardson, Sylvia Suarez, Peter Lara, Angie Hernandez. La Srita. Escobedo fue acompañada por el joven Harvey Gaitan hijo del Sr. y Sra. Pedro Gaitan.

Los servicios religiosos fueron dirigidos por el Rev. Ruben Garza. En las paginas de adentro siguen la presentacion dada por el Rev. Garza en honor a la Srita. Escobedo.

### COORDINACION DE FIESTAS

Los miembros de, al igual que la organizacion de COMA suplica que si alguna otra organizacion está planeando una funcion durante las proximas fiestas, nos hagan favor de avisarnos para que no haiga conflicto de fechas.

## ¿Que Pasa?

Llegamos a conocer a Johnny Rodriguez por cortesia del Sr. Vicente Robles.

Tenemos copias de la Constitucion propuesta del estado de Texas si desean pasar por nuestras oficinas para su copia son en español. Estamos en 2823 Clovis.

Felicidades al Sr. Ramirez por su premio.

Ira una delegacion del partido Raza Unida a la Junta estatal en El Paso.

No olvide mencionar (otra vez) a LA VOZ en las tiendas donde compra su comida.

Bienvenidos National Board Members de PACA.

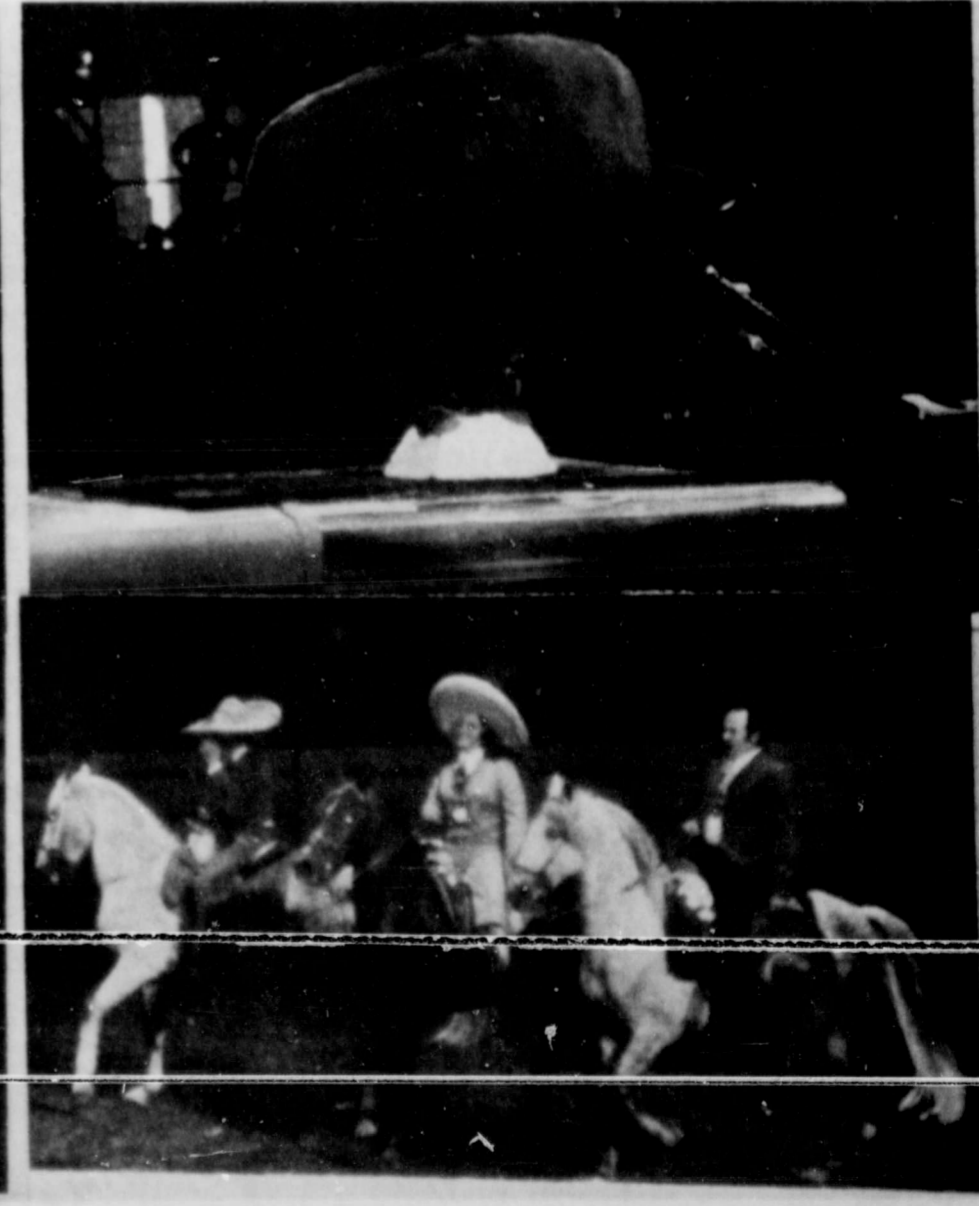
Patrocine a los negocios CHICANOS!!!

Todavia no se acaba la Huelga encontra Furr's.

El sabado tienen junta los Brown Berets tocante los proyectos de Christmas.

Escriban sus comentarios al P.O.Box 5913 Lubbock, Texas 79417. Todos son bienvenidos.

personal to P.B.R.L. Que no se te valla a dormir el gallo.



Estos son algunos fotos que se tomaron durante el gran show de Tony Aguilar el domingo pasado en el Coliseo Municipal aqui en Lubbock. El programa duro aproximadamente dos horas y media. Durante el programa Tony Aguilar, Tony Aguilar Jr., Flor Sylvestre, y Pepito Aguilar actuaron y cantaron canciones para el deleite de todo el publico. Tambien hubo actos de Indios, uno de ellos fue el baile del Venado que se bailaba por los indios Yaquis hace 500 años. El bualo Samuelito tambien bailo arriba de un trailer. Al terminar el programa Antonio Aguilar prometio regresar a Lubbock el proximo año para dar otra presentacion.



**SIRVIENDO EN EL EJERCITO DE U.S.**

Airman Eloy Hernandez Jr., son of Della W. Lopez of Clovis, N.M., has been assigned to Wright-Patterson AFB, Ohio, for duty in the civil engineering and electrical field after completing basic training at Lackland AFB.



Victor Ruiz Jr., son of Mr. and Mrs. Victor Ruiz of HERNANDEZ O'Donnell, has been promoted to sergeant in the U.S. Air Force. The 1972 graduate of O'Donnell High School is a weapons mechanic with a unit of the Tactical Air Command at Bergstrom AFB.



Airman Maria Barrera, daughter of Mr. and Mrs. Roberto Barrera of Rt. 4, Lubbock, has been selected for technical training in the administrative field at Keesler AFB, Miss. The 1973 graduate of Cooper High School attended Texas Tech and completed basic training at Lackland AFB.

Private Antonio M. Rodriguez, 19, has completed the new "One Station Unit Training" program at Ft. Polk, La. His parents, Mr. and Mrs. Rodolfo Rodriguez, and his wife, Alma, live in Hale Center.

A Lubbock man has graduated from the U.S. Air Force technical training course for pavement maintenance specialists at Sheppard Air Force Base. Airman I.C. Mario R. Pena, son of Mr. and Mrs. Edmunda R. Pena of 328 N. Ave. S., is assigned to Chaile Air Force Base, Calif., for duty with a unit of the Strategic Air Command. He attended Estacado High School.

Cpl. Ramon Santiago of 4313 33rd St. has been promoted to his present rank while serving at the Marine Corps Air Station in El Toro, Calif.

A graduate of Petersburg High School and West Texas State University has arrived for duty at Korat Royal Thai AFB, Thailand. Staff Sgt. Juan G. Diaz, son of Mr. and Mrs. Carlos V. Diaz of Petersburg, will serve as an aerospace medicine technician with the USAF Hospital at Korat.

Gunner's Mate I.C. Blas Mojca Jr., son of Mr. and Mrs. Blas Mojca Sr. of 3010 Auburn St., has been graduated from Basic Opticalman School at the Naval Training Center in Great Lakes, Ill. He attended Lubbock High School.

Rhein-Main AFB, Germany, is the new assignment of SM. Sgt. Seseario C. Perez, son of Mr. and Mrs. Juan Perez of 2593 Auburn St. The 1953 graduate of O'Donnell High School is a medical services superintendent and was previously stationed in Scott AFB, Ill.

Airman Theodore A. Monje, son of Mrs. Keiko Monje of Rt. 2, Lubbock, has been selected for technical training in the U.S. Air Force aircraft maintenance field at Chanute Air Force Base in Illinois. He attended Frenship High School in Wolforth.

Jose Mendoza, son of Mr. and Mrs. Refugio Mendoza of Tahoka, is undergoing basic training at Lackland Air Force Base and has selected the law enforcement field. He is a 1975 graduate of New Home High School.

Reese AFB is the new assignment of Sgt. Janey Gomez, daughter of Genoveva Gomez of 1720 E. 15th St. The 1970 graduate of Estacado High School attended San Antonio College and will work at Reese as a personnel specialist with the 64th Air Base Group.

Pvt. Felipe Ontiveroz, son of Mr. and Mrs. Tomas C. Ontiveroz of Wolforth, is presently undergoing training as a basic combat soldier at the U.S. Army Training Center in Fort Knox, Ky. He is a 1975 graduate of Frenship High in Wolforth.

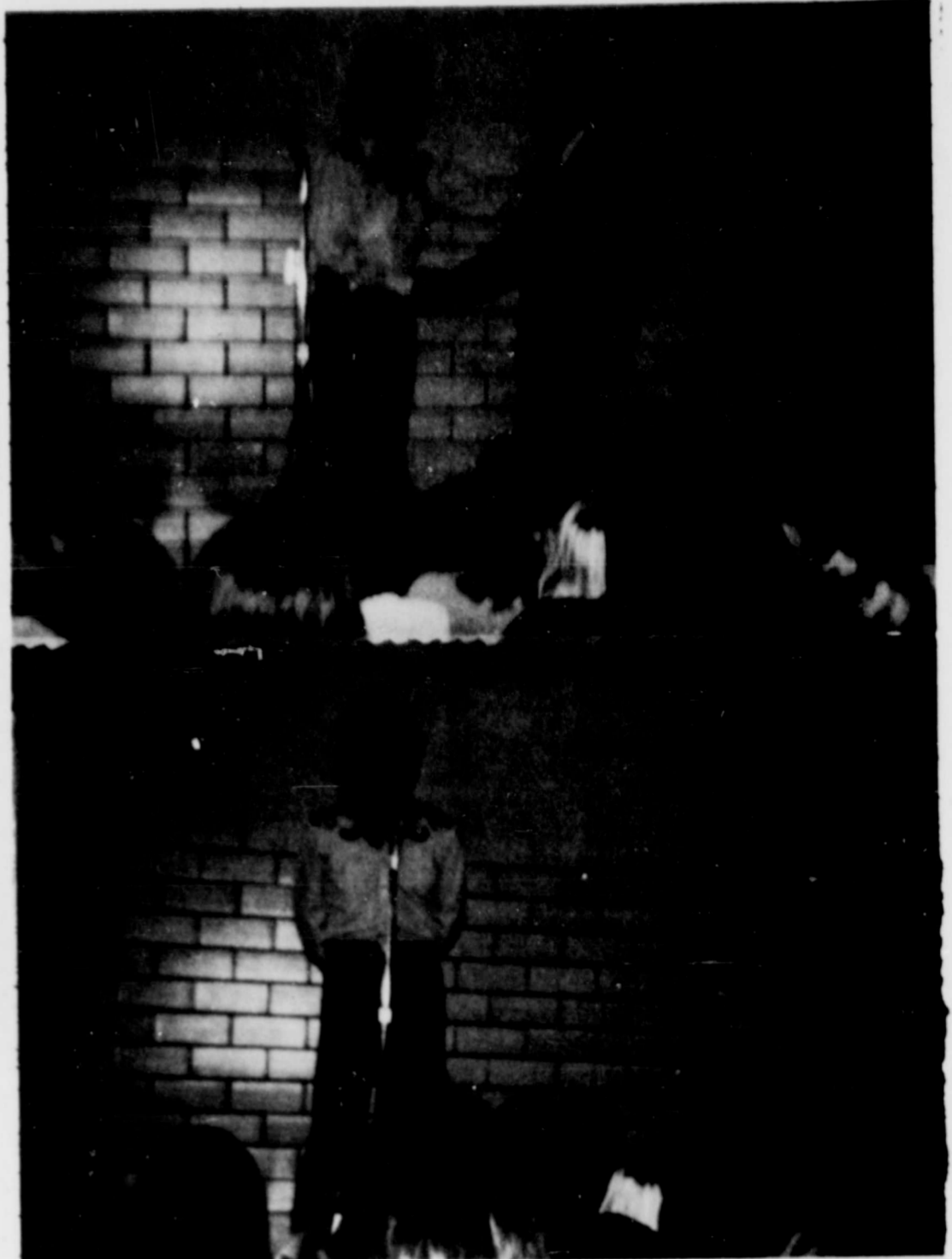


Aquí Ms. Chavez maestra de segundo grado en la escuela Jackson, con Johnny Rodriguez durante la visita a esa escuela.

This Photo Ms. Chavez a 2nd grade Teacher and Johnny Rodriguez during the visit at Jackson.



Mrs. Marin Monitor aide at Jackson Elementary School, picture with Johnny Rodriguez during the singer, visit to Jackson School



Estas son unas de las fotos tomadas durante la visita que hizo el famoso Johnny Rodriguez a la Escuela Jackson. En la foto de arriba con el Principal de la escuela Sr. Richard Ybarra. En la foto de abajo Johnny Rodriguez hablando con alumnos de Jackson, y les prometio que la otra vez que venga traera su guitarra.

This photos were taken during Johnny Rodriguez visit to Jackson Elementary School. Top Photo Jackson School Principal Richard Ybarra with Johnny Rodriguez. Bottom picture Johnny talking and promising some of the children that next time he came to Lubbock he will bring his guitar.

**TRUCHA 'PUBLICATIONS**

Specializing in Chicano Literature & Bilingual Materials. Celebrating with a world of books for young and old. Catalog. Write to —

**TRUCHA PUBLICATIONS INC.**  
BOX 5223, LUBBOCK, TX 79417

**EMPLOYMENT**

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

COMPLIANCE WITH H. E. W. TITLE IX REQUIREMENTS

Prohibition of Discrimination on Basis of Sex

This is to notify all parties concerned that the Lubbock Independent School District does not discriminate on the basis of sex in the employment of personnel, nor in the admission, treatment or counseling of students in the educational programs or activities of the school system nor does it knowingly place students in any situation where such discrimination exist.

Any complaint about non-compliance with this policy may be made to Mr. Robert Knight (747-3941) for personnel matters or to Mr. Bill Parker (747-3941) for student matters.

FELIZ CUMPLEAÑOS LETICIA DE PARTE DE COMA

**CLUB DE GOLFO (PAGA) LLEGA A LA CIUDAD**

El club de Golfo Pan-American (PAGA) tendran su junta anual en la ciudad de Lubbock con el proposito de promover el deporte de Golfo; pues no solamente es un deporte que goza de una popularidad extensa si no que tambien es un ejercicio... que aunque ligero, requiere mucha vitalidad al igual que diciplina.

Los oficiales que asistaran la reunion nacional son: Como Presidente el Sr. Phil Leon, de Wichita Kansas, como Vice-Presidente el Sr. Ben Seguro de la ciudad de Austin, Tex., como Secretario el Sr. David Trejo tambien de Austin, como Tesorero el Sr. Raymond Chavez de Odessa, Tex., y como "Handicap Chairman" el Sr. R. J. Perez de Corpus Christi, Texas.

La reunion, que se llevara a cabo el dia

25 de Octubre (Sabado), sera patrocinada por el Chapter local encabezado por el Sr. Roberto Cabello de la ciudad de Lubbock. Los huéspedes estaran hospedados en el Motel Quality Inn, donde participaran, en compania de otras organizaciones en varias funciones alegorias. El Sr. Roberto Lugo, propietario de LA MALINCHE REST. es el cabezalla a cargo de las preparaciones requeridas para asegurales a este grupo deportista una estancia feliz en la ciudad de Lubbock. La hora "cocktail", que se llevara a cabo entre las 5 y 7 de la tarde sera patrocinada en parte por COMA y caira bajo los auspicios del Sr. Lugo, tambien miembro activo de la organizacion COMA.

Best Buy on Clothing can be found at

**ST. PAUL'S THRIFT HOUSE**  
16th & Ave X

OPEN 10 a.m. to 1 p.m.  
CLOSED MONDAY

**WATCH REPAIR**

USED ELECTRICAL APPLIANCES  
CLOTHING FURNITURE ODDS  
AND ENDS

**MAC'S WATCH REPAIR**  
1230 Ave G Lubbock, Tex

**SUPERIOR Meat Market**  
4919 34th  
50 Lbs. Meat For - 39.95  
797-3134  
Open 9 a.m. - 7 p.m.

**BROADWAY Battery & Electric**

1208 Ave A  
Pho. 762-9577  
Jaime Hernandez Owner

**LA CASA MEXICANA**

Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones reliquias, Santos de bulo, revistas en Espanol.

VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021  
Apita Berlanga Prop.

**JIM'S DRIVE IN**  
2601 Clovis Road  
11:30 to 1:30

**JUMBO BURGER AND COKE 65¢**

**GRADUATE BARBER SHOP**

2630 34th  
Pho. 792-1853  
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444

An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.

yenga a **BEEVERS RADIATOR SHOP**  
2692 Ave. B 744 0808

**MARTINEZ & SON BODY SHOP**

2101 East Broadway  
Jesse y Fernando Martinez

Quality Bodywork  
Expert Painting  
Reasonable Prices

**MONTELONGO TORTILLA FACTORY**

SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA.

CERRAMOS LOS MIERCOLES  
3021 Clovis Road  
Pho. 782-3068 Lubbock  
Petrita Montelongo Prop

**COMA**

COMERCIALES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS

P.O. BOX 886  
LUBBOCK, TX 79408

**TEXAS TECH UNIVERSITY FOOD SERVICE**

Now Taking Applications For:

ASSISTANT CAFETERIA MANAGERS  
PRODUCTION SUPERVISORS  
FOOD SERVICE WORKERS  
COOKS

EXCELLENT SALARY AND BENEFITS

Apply in Person:

**TEXAS TECH UNIVERSITY CENTRAL FOOD FACILITIES OFFICE**  
MONDAY THROUGH FRIDAY, 8 A.M. - 5 P.M.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

**TEXAS INSTRUMENTS INC.**

HAS IMMEDIATE OPENINGS FOR

Temporary Electronic Assemblers  
Permanent Electronic Technician

Applicants may Apply At  
North Loop and University  
Monday - Friday 8:00 A.M. - 2:00 P.M.  
SATURDAY OCTOBER 25 FROM

**Texas Instruments**

Employment Office at North Loop & University  
An equal opportunity employer

**LA VOZ**

EL ANUNCIO Y LA VOZ

ESTA SIEMPRE A SU ALCANSE Y A LA MANO

LLAME AL 7635869

**ANDY'S PLUMBING & HEATING**

REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NUEVAS

ANDRES CRUZ  
**762-3468**

3202 2nd. STREET LUBBOCK, TEX.

• EQUIPO ELECTRICO PARA EL SERVICIO DE DRENAGE  
• VENTA Y SERVICIO DE VOILAS DE AGUA CALIENT  
• PRESUPUESTOS GRATE

Nos Especializamos en Remodelar

**ATENCION ¿TIENE USTED 65 AÑOS?**

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR AMEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

2821 CLOVIS ROAD  
763-9877  
LUBBOCK, TEXAS



Extral



TRUCHA PUBLICATIONS, INC.  
P.O. Box 5223, Lubbock, Texas 79417

### Truchita's News Service

**\*LATEST ARRIVAL: CHICANO POEMS FOR THE BARRIO AND ARISE CHICANO, TWO BOOKS OF POETRY BY ANGELA DE HOYOS WHO LIVES IN SAN ANTONIO, TEXAS. BIEN DE AQUELLAS TO HEAR UNA CHICANA DOING HER THING. ANGELA IS ALSO A PAINTER WHO PAINTS "A LA MEXICANA." ONE OF HER BOOKS IS IN SPANISH, THE OTHER IN ENGLISH TRANSLATED BY MIREYA ROBLES OF NUEVA YORK. CUBAN POET. PUBLISHED BY BACKSTAGE BOOKS, TERESINKA PEREIRA EDITOR, P.O. BOX 1105, BLOOMINGTON INDIANA 47406.**

**\*LALO DELGADO, "ABELARDO" POETA DE LAS AMERICAS JUST SENT US ANOTHER OF HIS ENDLESS SIETE POEMAS OR SEVEN POEMS - ALWAYS DIFFERENT AND ALWAYS MORE THAN SEVEN. HIS LATEST MASTERPIECE IS HIS BICENTENNIAL POEM IN A POSTER WITH ZAPATISTAS ON THE BACKGROUND. 2.00 AVILABLE FROM TRUCHA OR BARRIO PUBLICATIONS, 2961 CASCADE WAY, SALT LAKE CITY, UTAH 84109.**

**\*TIGRE IS BACK IN TEXAS. BACK FROM OBERLIN, OHIO WHERE HE FROZE HIS ANGER OFF. PERO QUIENSABE. HE IS EN PLAN DE TOUR THROUGHOUT THE STATE CHECKING THINGS OUT. HE WAS ONCE SOUGHT BY THE FBI. A VER SI NO SE LOS COME EL TIGRE. WHOEVER HEARD OF A POET NAMED TIGRE? HIS BOOKS PHASES AND THE SECRET MEANING OF DEATH AVAILABLE FROM TRUCHA OR EL TERCER SOL RT. 1, Box 131-R, CORPUS CHRISTI, TEXAS 78415. ALSO PRESS AGENT WHO ARRANGES TIGRE'S TOURS. GUILLERMO PEREZ.**

**\*RICARDO SANCHEZ IS POET IN RESIDENCE OF THE CITY OF EL PASO--OR AT LEAST HALF THE SOUTHWESTERN STATES! CARACOL IS DOING WELL IN SAN ANTONIO Y "TIN TAN" REVISTA DE SAN FRANCISCO, CALIF. IS DUE FOR ANOTHER GOOD PUBLICATION. DORINDA MORENO DE TEATRO LAS CUCARACHAS WAS REPRINTED IN LA VOZ DE LUBBOCK, TEXAS--A BEAUTIFUL POEM TO HER DAUGHTER, SU AMIGA, ROSA.**

**\*WATCH OUT FOR TRUCHITA NEWS NEXT TIME. A LA MISMA HORA DE SIEMPRE.**

RECUERDEN HABRA UNA JUNTA  
EL DIA 25 DE OCTUBRE EN EL  
GI FORUM BUILDING DE LOS  
BROWN BERETS Y ORGS INTERESADAS



### The Consumer Alert

by John L. Hill  
Attorney General

AUSTIN—One consumer customers watch work being done on their cars and also near the top of our Attorney General's Consumer Protection Division complaint list is that of misrepresentation involving auto parts and repairs.

Just recently, our attorneys got a permanent court injunction against an auto repair shop involved in a number of violations of the Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act.

The repair shop was found by the judge to be promising consumers their cars would be repaired within a certain time or by a certain date, and to be saying all repair work performed by the shop was "guaranteed" or "under warranty" but later failing to fix problems that occurred during the "warranty" period.

The court also found that the shop was claiming to install new parts or engines in some cars but instead substituting rebuilt parts. Another problem complained of by some of the shop's customers was that they were often charged considerably more than the advertised or quoted price once they had left their car at the shop and it had been repaired.

Our attorneys say such problems have been reported all over the country. Some cases in other states indicate that customers have been charged for repair work or new parts that were not only unneeded, but also were never performed or installed. In some other cases, shops did extra, unauthorized work, then refused to return the car until all repair bills, including the unauthorized work, had been paid in full. Still other shops refused to let

customers watch work being done on their cars and also refused to show or return the supposedly "old, defective" parts taken from the cars. Special prices advertised in some newspapers were "bait and switch" tactics to draw customers into a shop where repairs were tried to sell more expensive repairs or services. Sometimes advertised "free estimates, delivery, and towing" were unavailable unless customers agreed to the extra work. Occasionally courts found the advertised "sale" or "special" price was the shop's standard charge.

But what can a consumer do to protect himself from such unconscionable actions on the part of a few unscrupulous repairmen? Our attorneys suggest several safeguards:

1. Get three estimates from reputable shops when major repairs are indicated. Friends and relatives are good sources for recommendations.
2. Get in writing the estimate of what needs to be repaired, approximate cost of the work, maximum charge, and date the car will be ready.
3. If additional repairs are needed, make sure the repairman will get your approval before proceeding.
4. Get a list of parts that were replaced or repairs that were made. Then if a similar problem occurs a short time later, the shop shouldn't charge you for the same repairs or parts.
5. If your service work is done at a dealership where you bought the car, and you are dissatisfied with the work, write to the manufacturer.
6. Finally, have routine service and maintenance performed regularly on your car to avoid major problems.

### Too Much Government

### Small Businesses Now Crippled

We rightly credit much of our nation's prosperity to the continued prosperity of small businesses -- the family-owned grocery store in Alpine, the dry-goods business in Mount Pleasant and the fresh fruit market in the Valley.

Such small businesses account for 97 percent of all American businesses.

They are responsible for one-third of the Gross National Product. And, especially important during these times of recession, small businesses employ roughly half of the people working in the United States.

All this is now in jeopardy. During Senate hearings I recently conducted we examined the plight of these small businesses, and discovered an alarming decline.

Census bureau statistics show that from 1948 to 1972 the number of self-employed businessmen shrank from 10.7 million to 7.1 million.

In 1960, small and medium-sized businesses held 50 percent of this country's manufacturing assets and earned 41 percent of the profits. By 1972, this had dropped to 30 percent of the assets and only 29 percent of the profits.

A major reason for this is that they are paying a higher tax rate than big corporations. A Congressional study shows that 143 large corporations had an average tax rate of 23.6 percent, compared to a tax level for all corporations of about 33.4 percent. I supported an additional tax cut for small business in the '75 Tax Act and will work to make it a permanent reduction.

Small businesses are also more crippled by excessive government regulation involving mountains of red tape. Too often, they cannot afford to hire lawyers and accountants to take care of these matters.

The Federal Paperwork Commission, created from a bill I authored, is now studying the problem, and formulating ways to relieve small businesses from the burden of massive government paperwork. But much more must be done and I am hopeful my hearings will help provide additional relief through tax reform and release from needless interference by government.



SHARING A MOMENT -- Allison Kay Brannon, a 4-year-old fellow Texan, has been waging a plucky fight against a hereditary disease that affects breathing, digestion and life since she was born. I am especially proud that Allison, daughter of Carolyn and Ron Brannon of Houston, has been chosen to represent the Cystic Fibrosis Foundation as the 1975 National Poster Child.

### LA MALINCHE

1105 2nd. Place LUBBOCK, 763-2933

AMBIENTE FAMILIAR, SABROSAS COMIDAS  
Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTAS

Familia Lugo Propeterios

### ATENCIÓN!

LA CASA TAXCO YA ESTA EN SU NUEVO LOCAL SITUADO EN 113 EN LA CALLE UNIVERSIDAD. VISITENOS

Ahora en su nuevo local, cuenta ya con un extenso surtido de articulos de Halloween. Para sus fiestas, encontrara pascaras, disfraces, sonajas, pitos y muchos mas articulos para los niños. Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett, Benson. Visitens.

### CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

### NOTICIAS DE COMA

Continuan las actividades de COMA, dandose a conocer a traves de la Radio así como de la Television. Tambien en las juntas que se han llevado a cabo, en las cuales se han discutido temas de suma importancia para los miembros así como para los comerciantes en general. El punto principal siendo la incorporación de tal organizacion con TAMACC (Camara de Comercio Estatal).

Y cual es el proposito de esta union? Es el de llevar a COMA a un reconocimiento de tal grado como el de SEB y otras organizaciones de fama bien reconocida. La siguiente junta se llevara a cabo en la ciudad de Dallas el dia 15 de Noviembre. El comite de representantes sera encabezado por los Señores Bidal Agüero, Presidente; Ismael Hernandez, Vice-presidente; Juan Antonio Reyes, Secretario; Roy Montelongo, Tesorero; a; igual que lso delegados oficiales, el Sr. Jorge Moreno y el Sr. Gilbert Flores. Tambien asistirán todos aquellos miembros que desean participar en esta junta.

COMA le da la bienvenida al Club de Golfo Pan Americano. (PAGA) a su arribo a esta ciudad de Lubbock y les desea una estancia feliz en su reunion nacional.

RECORDATORIO: junta general el 11 de Nov

Felicitemos cordialmente al Sr. Juan Antonio Reyes por ser el nuevo recipiente de la placa honoraria por haber ingresado nuevos miembros a COMA en la ultima junta general.



1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329  
JUNIOR, ADON AND MIRAM-LOPEZ

CARNE PICADA 2 LBS.	1.00	TOP SPECIAL
TRIPAS 2 LBS.	1.00	50 LBS. MEAT
HIGADO DE BEZ 2 LBS.	1.00	41.95
RINOS 2 LBS.	1.00	LONG HORN SPECIAL
MENUDO 3 LBS.	1.00	50 LBS. DE CARNE
COLAS 2 LBS.	1.00	46.95

abierto 7 dias por semana  
Aceptamos Estampillas de Comida LLEVAR  
We Accept Food Stamps



THRU BUSES NO CHANGES

LUBBOCK TO:  
SANTA FE SAN ANTONIO  
TULSA DENVER  
EL PASO ALBUQUERQUE

### TNM & O COACHES, INC.

PHONE 765-4441

1319 WEB-GR

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

# 763-5869

USTED NO NECITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-

MOS A DONDE USTED ESTE... TODO LO QUE TIENE QUE

HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.

HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:

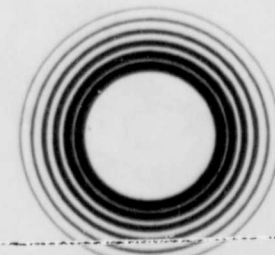
- SOBRES
- MEMBRETES
- CARTULINAS
- FOLLETOS
- COPIAS FOTOSTATICAS
- TARJETAS DE NEGOCIO
- PROGRAMAS
- ESQUELAS
- ENVITACIONES PARA BODAS
- RENOVAMOS FOTOGRAFIAS
- MENUS
- ENVELOPES
- LETTER HEADS
- POSTERS
- BUSINESS CARDS
- PHOTO COPIES
- PROGRAMS
- BUSINESS FORMS
- STATEMENTS
- WORK ORDERS
- WEDDING ANNOUCEMENTS
- MENUS

Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.

# 99.5 KWGO stereo fm

## "LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

NOTICIAS, MUSICA ESTEOFONICA  
COMENTARIO, CONDICIONES DEL  
TIEMPO, TODO AL SERVICIO DE  
LA COMUNIDAD 19 HORAS AL DIA.



CON PROGRAMACIÓN DE  
LAS 5 DE LA MAÑANA  
HASTA LAS 12 MEDIA  
NOCHE TODOS LOS DIAS.

cuando caiga el sol....

KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.

FM network



15 AÑOS DE EVENTOS SOBRESALIENTES EN LA VIDA DE LETICIA ESCOBEDO

Muy estimados hermanos, amigos, y HONORABLE CORTEJO. Estamos para dar principio a uno de los muy interesantes e inolvidables EVENTOS en la vida espiritual, social y escolar de LETICIA ESCOBEDO.

Leticia Escobedo nacio el dia 22 de Octubre del ano 1959 a sus padres Leoncio y Raquel Escobedo en esta ciudad de Lubbock, Texas. En los principios de su vida cuando nina sufrio algunas enfermedades de los cuales en una ocasion fue llevada casi muerta a la oficina de el doctor, pero en forma MARAVILLOSA Dios le volvio la vida. Cuando Leticia contaba con 4 anos de edad, ella se callo de una bicicleta, causando un fuerte golpe a su frente, pero una vez mas se extiende la misericordia de Dios hasta su vida y fue libertada. Algunos contratiempos sucedieron en la vida de Leticia hasta la edad en que se ingreso a la escuela.

Leticia empezo su escuela elementaria en K. CARTER de aqui de Lubbock. En su primer año se le reconoció en el HONOR ROLL con asistencia perfecta. Mas tarde recibió unos AWARDS de CITIZENSHIP, Y SCHOLARSHIP. No muchos dias antes de terminar el cuarto año escolar en la escuela K. CARTER, LETICIA experimento los terribles efectos de el tornado en Mayo 1970. Por razon de escases de estudiantes en K. CARTER, la escuela se cerro, lo cual fue preciso ingresar en la THOMPSON JR. HIGH.

En los grados del quinto y sexto, Leticia recibió algunos SCHOLARSHIP AWARDS por su interes y capacidad en hacer su trabajo requerido. De los grados siete al nueve, bajo la instruccion de Miss Bobbie Blocker, hubo algunas recompensas sobresalientes por su actividad y fidelidad en todo aspecto escolar. Por tres años consecutivos jugo en el INTERCITY GAMES, uno de los mas importantes juegos de la escuela. Se le entrego el ATHLETE BEST AWARD y llevo a ser TEEN OF THE MONTH, una de las mas distinguidas recompensas. Llego a ser secretaria de su clase por varios años, y aun tuvo el gran privilegio de recibir el NATIONAL MERIT AWARD.

En estos tempranos años de la vida de LETICIA, alcanzo estas bendiciones ademas de haber conocido a Cristo en el perdon de sus pecados, luego el dia 23 de Marzo de 1972, ella bajo a las aguas bautismales, cumpliendo así la ordenanza de Cristo. Leticia a tomado parte muy activa en nuestra iglesia, tales como haber sido lider de uno de nuestros departamentos misioneros, y algunos otros puestos dentro de la juventud.

Hoy 18 de Octubre del año 1975, estamos cerrando con esta pequeña reseña informativa de algunos eventos en estos 15 años de la vida de Leticia. Tras esta historia quedan MEMORIAS INOLVIDABLES que han traído dias de mucha felicidad. QUE ES FELICIDAD? Felicidad es el producto de lo que queremos ser. Leticia, espero que tu seas un verdadero tu, de lo que Dios quiere que tu seas.

Pastor,  
Rev. Ruben B. Garza



En este foto el Sr. y Sra. Leoncio Escobedo y su hija Leticia durante los servicios religiosos que se llevaron acabo para celebrar el cumpleaños de Leticia. Leticia cumplio 16 años. Leticia ahora es estudiante de la escuela Lubbock High donde es sophomora. Ella fue a la escuela Thompson Junior High donde fue muy activa en las actividades de la escuela.

FELICIDADES DE LA VOZ

HOLLOWEEN

Queridos lectores. Se acerca el dia de Halloween. Muy pronto tendremos las calles llenas de chiquitines, con sus caritas cubiertas, con mascararas de carton...unas grotescas, otras preciosas o solamente pintadas, pero llenos de alegría; hiendo de puerta en puerta, diciendo "Treick or Treat!" Son tan pocas las fiestas que realmente son para niños; que debemos ser comprensivos con ellos. A veces es necesario ser un poco niños espiritualmente.

Queridos lectores, recuerden su ninez. Tal vez fue alegre y feliz, o tal vez no. Pero ahora que somos adultos, ay que ser amables y dar a esos pequenuelos sus dulces con amor y con cariño. No hay que tratarlos mal como a veces lo hacen algunos seres de malos sentimientos. Esos niños que hoy llegan a sus puertas, son los futuros ciudadanos del mañana. Cuantos niños esperan con verdadero interes ese dia festivo, para divertirse y comer dulces a su antojo. Pues desafortunadamente no todos los niños tienen el privilegio de gozar de todas las comodidades.

Queridos lectores. No hay que olvidar que solamente una vez en la vida se vive esa preciosa edad de la ninez. Brindemos un poco de alegría y comprension a esas mascaritas que llaman a nuestras puertas diciendo... "Trick or Treat!!" ¡Es mejor dar que recibir!

Xochitl

ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos  
207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION  
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS  
400 South 5th 828-5619  
Slaton, Texas  
JESSE G. FLORES PROPIETARIO

CORRAL RESTAURANT

762-9526  
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS  
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.  
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

Tile Craft of Wolfforth

- PLASTIC LAMINATE ARTHUR GARCIA
- COUNTERTOPS
- CERAMIC WALL AND LUBBOCK, TEXAS
- FLOOR TILE
- LINOLEUM 792-9215-866-4612
- KITCHEN CARPET
- CARPET FREE ESTIMATES

EL CIVIC CENTER

Por Nephtali DeLeon

Se me hace que el civic center si va a estar de aquellas! Big monuments, big halls, big banquetas, big conferences, conventions, big. Big. BIG.

Como quien dice, se va a notar desde lejos. Y como los del barrio estamos mas cerca al civic center que cualquier otro grupo, pues a ver si cuando menos nos dejan poner un puestesito aunque sea de limonada. Nomás que ya lo puedo ver. Ya me imagino algun Gringo con feria queriendo hacer de volada una cadena de tiendas de limonada llamadas Tio Taco Limonada Chain Stores-- or some such thing like that.

Desde luego que ya ni dejan a la gente bootlegear en paz--what with all these "Private clubs" right by the barrio-- pues there goes another ingenious Chicano enterprise.

But back to the Civic Center. Imaginense un día domingo glorioso dando un paseo por el Civic Center y la gente gritando, "Chicarroneees! Naranjas! Tamales! Tamaleees! O algo así por el estilo. No se me puede ocurrir mejor manera de celebrar el bicentennial que instituyendo nuestra cultura otra vez-- libre, al aire abierto, y con mucho chile! Que es posible y que si es divertido y mas o menos buen negocio se muestra cada rato en las ja-maicas y fiestas.

Pero uste cree? Se me hace que mas bien va a tener uno que pedir permiso para pasar por las calles, tener que traer una bacha autorizada para pisar en la banqueta y una orden y permiso firmado y notariado por el presidente y el papa para entrar en las salas.



EL TENAMPA

EL LUGAR DONDE LOS AMIGOS SE JUNTAN PARA DISFRUTA DE SU CERVEZA FAVORITA BIEN REFRIGERADA--BENGA USTED TAMBIEN

Bias Torres, owner  
VISITE EL TENAMPA No. 2 EN  
CALE 19 Y QUIRT  
407 Quirt 762-9228 Lubbock



Algo Nuevo?...  
Algo diferente!..  
Algo Moderno!  
Para su Cocina

Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...

Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos

Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair.. Formica Tops. Counter Tops

We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial... Call Us For your Room

1816 AVE E LUBBOCK 3316 Grinnell  
763-8583 Ramiro Lopez

¿QUIERE PROTECCION?



JUAN CORTEZ  
763-7311

SEGUROS DE CARRROS, CASAS, INCENDIOS, TORNADOS, ROBOS, BONOS, WORKMAN'S COMPENSATION, SEGUROS DE TODA CLASE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS.

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS  
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

TIRED OF HUNTING FOR...

LA VOZ DE TEXAS



LA VOZ DE TEXAS  
P.O. BOX 5913  
LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_